



Linda S. Adams
Secretary for
Environmental Protection

Air Resources Board

Mary Nichols, Chairman
1001 I Street • P.O. Box 2815
Sacramento, California 95812 • www.arb.ca.gov



Arnold Schwarzenegger
Governor

16 de abril, 2008

A: Miembros de la comunidad y personas interesadas:

Como parte de los esfuerzos para promover un amplio programa para reducir las emisiones de diesel, el personal del Consejo de Recursos Atmosféricos (ARB, siglas en inglés), en cooperación con representantes de BNSF Railway (BNSF), llevará a cabo tres reuniones públicas para presentar los resultados de la versión informal de las evaluaciones de riesgo a la salud en tres terminales ferroviarias de BNSF ubicadas en el sur de California. También, los representantes del ARB y de BNSF proveerán un informe sobre el progreso de los esfuerzos totales para reducir emisiones en cada terminal ferroviaria. Las tres terminales ferroviarias de BNSF son San Diego, Barstow, y San Bernardino.

Como antecedentes, el ARB identificó el material particulado (PM, siglas en inglés) de emisiones de diesel como un contaminante tóxico del aire en 1998. En todo el estado, el PM de diesel es responsable por aproximadamente 70% del riesgo potencial estimado de cáncer proveniente de los tóxicos ambientales del aire. Algunas áreas residenciales están cerca de mayores fuentes de PM de diesel, como los puertos, las terminales ferroviarias, y las autopistas. A menudo en esas áreas, los aumentos del riesgo de cáncer son significativos y, en pocos casos, pueden igualar o superar los niveles ambientales de la región. Las evaluaciones de riesgo a la salud en las terminales ferroviarias brindan la información necesaria para diseñar e implementar planes eficaces de mitigación en cada terminal ferroviaria. Estos planes de mitigación son parte de los esfuerzos del ARB para reducir por un 85% la exposición humana a las emisiones de PM de diesel antes de 2020 en todo el estado.

The energy challenge facing California is real. Every Californian needs to take immediate action to reduce energy consumption. For a list of simple ways you can reduce demand and cut your energy costs, see our website: <http://www.arb.ca.gov>.

California Environmental Protection Agency

Las reuniones se llevarán a cabo de acuerdo a los siguientes datos:

<u>Día / Hora:</u>	<u>Lugar:</u>	<u>Terminales Ferroviarias A Tratar:</u>
martes 6 de mayo 2008 6.30 p.m. – 9.00 p.m.	Dolores Magdaleno Memorial Centro de Recreación 2902 Avenida Marcy San Diego, California 92113	BNSF San Diego
miércoles 7 de mayo 2008 6.30 p.m. – 9.00 p.m.	Ciudad de Barstow Cámara del Concejo 220 E. Mountain View Barstow, California 92311	BNSF Barstow
jueves 8 de mayo 2008 6.30 p.m. – 9.00 p.m.	Ciudad de San Bernardino Cámara del Concejo 300 Calle D Norte San Bernardino, California 92418	BNSF San Bernardino

Se aceptarán comentarios públicos hasta el 9 de junio, 2008. El ARB planea finalizar las evaluaciones de riesgo a la salud en las terminales ferroviarias antes de julio del 2008 basándose en los comentarios públicos recibidos. Después de la finalización de las evaluaciones de riesgo a la salud en las terminales ferroviarias, ARB y las compañías ferroviarias comenzarán el proceso público para identificar y discutir medidas adicionales de mitigación en cada localidad afectada.

Las evaluaciones de riesgo a la salud en las tres terminales ferroviarias de BNSF son parte de un segundo grupo de siete evaluaciones de riesgo a la salud en las terminales ferroviarias que el ARB, Union Pacific Railroad (UP), y BNSF finalizarán en el año 2008. Las evaluaciones de riesgo a la salud en cuatro terminales ferroviarias de UP – UP ICTF / Dolores, UP Colton, UP City of Industry, y UP Oakland – se publicaron a mediados de marzo. El primer grupo de evaluaciones de riesgo a la salud de nueve terminales ferroviarias designadas y una no designada se publicó y finalizó en 2007.

Si su inglés es limitado, se dispondrán de servicios de intérprete durante estas reuniones. La versión informal de la evaluación de riesgo a la salud para cada una de las tres terminales ferroviarias de BNSF en el sur de California se puede encontrar en el sitio de internet del ARB para las terminales ferroviarias:

Miembros de la Comunidad y Participantes Interesados
16 de abril, 2008
Página 3

<http://www.arb.ca.gov/railyard/hra/hra.htm>. El anuncio de las reuniones está disponible en: <http://www.arb.ca.gov/railyard/community/community.htm>.

Si tiene preguntas sobre las reuniones públicas venideras, por favor contáctese con Patricia Rey al (916) 322-2990 o por vía electrónica a prey@arb.ca.gov.

Atentamente,

/s/ by RDF

Robert D. Fletcher, Jefe
División de Fuentes Estacionarias

cc: Sr. Harold Holmes, Manager
Sección de Evaluación de Ingeniería